



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: LITERATURA BRASILEÑA Y PORTUGUESA

MODALIDAD DE PROMOCIÓN: EF

PROFESOR/A: AGUILAR, GONZALO

CUATRIMESTRE: 2°

AÑO: 2020

CÓDIGO N°: [CÓDIGO DE LA MATERIA]

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
MATERIA: LITERATURA BRASILEÑA Y PORTUGUESA
MODALIDAD DE PROMOCIÓN: EF
CUATRIMESTRE Y AÑO: 1º CUATRIMESTRE DE 2020
CODIGO N°: [CÓDIGO DE LA MATERIA]

PROFESOR/A: AGUILAR, GONZALO MOISÉS

EQUIPO DOCENTE:¹

ADJUNTO: CÁMARA, MARIO

JTP: LUCÍA TENNINA

AUXILIAR DOCENTE: LAURA CABEZAS

AUXILIAR DOCENTE: CONSTANZA PENACINI

AUXILIAR DOCENTE: VERÓNICA LOMBARDO

AUXILIAR DOCENTE: VIVIANA HEMSI

AUXILIAR DOCENTE: ADRIANA KOGAN

TÍTULO / TEMA DEL PROGRAMA

Archivo: orígenes, antagonismos y construcciones alternativas.

a. Fundamentación y descripción

La historia y la cultura brasileñas han manifestado tempranamente una preocupación por el archivo. Durante el siglo XIX, el emperador Don Pedro se propuso crear archivos que recopilaran y resguardaran el acervo brasileño: desde los documentos coloniales a los artefactos indígenas, desde los manuscritos de escritores a las pinacotecas nacionales. Fue el mismo Estado, en el siglo XIX, quien promovió las investigaciones científicas e impulsó el uso de la fotografía como modo de testimoniar paisajes, usos y costumbres. Durante el reinado de Don Pedro II se creó, por ejemplo el Instituto Histórico y Geográfico Brasileño (1838) cuya función, además de la investigación, fue la de preservar un archivo destinado a configurar un pasado para el joven Imperio que era Brasil en ese momento. La constitución de la nacionalidad, la estabilidad política post-independentista y la creación del archivo son, en el Brasil del siglo XIX, parte de un mismo movimiento. Por eso no es extraño que desde esos días hasta la actualidad, muchos artistas y escritores hayan usado el archivo como matriz de composición y de intervención política. En el plano del ensayo de interpretación nacional, Gilberto Freyre publicó, en 1936, *Casa grande & senzala*, para el cual utilizó archivos privados y familiares, archivos de la Inquisición y archivos estatales, y con

¹ Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.

ellos reescribió la historia de la esclavitud brasileña e invirtió el prejuicio que pesaba sobre el mestizaje entre negros, blancos e indios. Hasta un escritor vanguardista como Oswald de Andrade compuso los poemas de *Pau Brasil*, de 1924, a partir de una intervención en los documentos coloniales, casi como *readymades* archivísticos. Si algo ha caracterizado a la cultura brasileña desde sus orígenes hasta la actualidad es su *pulsión de archivo*.

En este programa, hemos establecido tres conceptos que se proponen reflexionar sobre los poderes del archivo: arjé, agón y ucronía. La primera gira alrededor del origen de los archivos: cómo ellos fundan un orden sensible que se constituye y conserva en el tiempo. Agón refiere al archivo como espacio de lucha, de posicionamientos y de formación de subjetividades a contrapelo de los discursos cristalizados y las prácticas convencionales que lo regulan. Finalmente, por ucronía entendemos aquellos textos y prácticas que instituyen un principio alternativo que hace que leamos el archivo de otro modo. Su intervención afecta al conjunto mediante principios o conceptos que cambian nuestra percepción: la lucha de clases en Marx, el inconsciente en Freud, la antropofagia de Oswald de Andrade y la heteronimia de Fernando Pessoa impulsan a leer el archivo de otra manera.

A partir de estos conceptos presentados en la introducción, el programa presenta tres unidades:

1. Archivo y Nación,
2. Archivo y subalternidad (raza, género, clase, disidencias sexuales)
3. Archivo, vanguardia y performance

b. Objetivos:

Los objetivos son que los estudiantes puedan:

- 1- Producir una tipología o clasificación de los usos posibles del archivo
- 2- Analizar las causas y los efectos que esas figuraciones archivísticas pueden tener en el campo cultural y en la historia cultural, en la construcción de tradiciones y en una serie de debates públicos situados.
- 3- Examinar las prácticas de archivo como un modo de práctica específica que emerge a mediados del siglo XX en la cultura brasileña.
- 4- Determinar las modalidades de relectura que permite la perspectiva archivística.

c. Contenidos: [organizados en unidades temáticas]

Introducción:

Tres categorías para pensar el archivo: Arjé, Agón y Ucronía. El archivo como “aparato de coacción” (Lima Barreto) o de liberación. Archivos en la sociedad disciplinaria y en la sociedad de control. Poder de consignación, poder de arcano y Mal de archivo (Derrida). La emanación espectral y la construcción de subjetividad. Temporalidad y archivo. El archivo, el enunciado y el acontecimiento (Foucault). Archivo: lecturas desde la Nación, la raza, el género y la disidencia sexual.

Unidad 1. Archivo y Nación

Pero de Magalhães Gândavo: *Tratado da Terra do Brasil*, disponible en el campus.

José de Alencar: *Ubirajara (Una leyenda tupí)*, Buenos Aires, Corregidor, 2009.

Lima Barreto: *El triste fin de Policarpo Quaresma*, Buenos Aires, Mardulce, 2012.

Lima Barreto: “Crónicas” (selección cátedra).

Lilia Moritz Schwarcz: *Las barbas del Emperador (D. Pedro II, un monarca en los trópicos) (Una selección)*, Buenos Aires, Brasiliana, 2018.

Paulo Diener y Maria de Fátima Costa: *Rugendas e o Brasil*, Rio de Janeiro, Capivara, 2012.

Unidad 2. Archivo y subalternidad (raza, género, clase, disidencias sexuales)

Machado de Assis: “Padre contra madre” en *Padre contra madre*, traducción y prólogo de Pablo Rocca, Buenos Aires, Eterna Cadencia, 2012.

Gilberto Freyre: *Casa Grande & Senzala*, Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1985. (selección).

Quilombo. Antología de autoría negra, selección de Lucía Tennina, Buenos Aires, Tinta limón ediciones, 2018.

Eduardo Coutinho: *Cabra marcado para morrer* (1984), film.

Hilda Hilst: *Cartas de un seductor*, Buenos Aires, El cuenco de plata, 2014.

Clarice Lispector: *El via crucis del cuerpo*. Buenos Aires, Corregidor, 2011.

Karim Aïnouz: *Madame Satã* (2002), film.

Unidad 3. Archivo, vanguardia y performance

Oswald de Andrade: “Manifiesto antropófago” y “Crisis de la filosofía mesiánica” en *Escritos antropófagos*, Buenos Aires, Corregidor

Haroldo de Campos: “De la razón antropofágica” en *De la razón antropofágica y otros ensayos*, México, Siglo XXI, 2000.

Ana Cristina César: *Álbum de retazos*. Selección, traducción y edición crítica de Luciana Di Leone, Florencia Garramuño y Carolina Puente. Buenos Aires: Corregidor, 2006.

d. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:

Introducción

Agamben, Giorgio: *Lo que queda de Auschwitz: el archivo y el testigo*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2000.

Derrida, Jacques: *Mal de archivo*, Madrid, Trotta, 1997.

Foucault, Michel: “Nietzsche, la genealogía y la historia” en *El discurso del poder*, Buenos Aires, Folios, 1985.

Foucault, Michel: *Arqueología del saber*, México, Fondo de Cultura Económica, 1970.

Foster, Hal: “Un impulso de archivo”, en *Buenos, malos tiempos*. España: Akal, 2017.

Unidad 1. Archivo y Nación

De Assis Barbosa, Francisco: “Prólogo”, en Barreto, Lima: *Dos novelas*. Caracas: Ayacucho, 1979.

Medeiros, Sérgio: “José de Alencar, el escritor que no dudó de las imágenes”, en Alencar, José de: *Ubiraja, leyenda tupí*. Buenos Aires: Corregidor, 2009.

Moritz Schwarcz, Lilia: *Lima Barreto: triste visionário*, São Paulo, Companhia das Letras, 2017.

Sá, Lúcia: “Ubiraja, la leyenda y las notas”, en Alencar, José de: *Ubiraja, leyenda tupí*. Buenos Aires: Corregidor, 2009.

Santiago, Silviano: “Uma ferroada no peito do pé (Dupla leitura de “Triste fim de Policarpo Quaresma”)”, en *Revista Iberoamericana*, Volume 50, 1984.

Unidad 2. Archivo y subalternidad (raza, género, disidencias sexuales)

Aguilar, Gonzalo: “Prefacio”, en Clarice Lispector: *El vía crucis del cuerpo*. Buenos Aires: Corregidor, 2011.

Alencastro, Luiz Felipe de: *O trato dos viventes: formação do Brasil no Atlântico Sul, séculos XVI e XVII*, São Paulo: Companhia das Letras, 2000.

Benzaquem Araujo, Ricardo: “Casa-grande y senzala y la obra de Gilberto Freyre en los años 1930”, Buenos Aires, Editora Universidad Nacional de Quilmes, 2017.

Benzaquem Araujo, Ricardo: “Rayos y truenos. Ambigüedad y exceso en la obra de Gilberto Freyre”, revista *Prismas* n° 5, 2001, Buenos Aires.

Cámara, Mario: “Cuánto puede un cabra” en *Restos épicos. Relatos e imágenes en el cambio de época*, Buenos Aires: Librería, 2017.

Coutinho, Eduardo: *La ética del documental*, Buenos Aires, Brasiliana, 2018.

Freyre, Gilberto: “Como e porque escrevi *Casa grande & senzala*” en *Casa-grande & senzala*, edição crítica, coordenação de Guillermo Giucci; Enrique Rodríguez Larreta; Edson Nery da Fonseca, Poitiers, ALLCA XX / Archivos, 2002.

Garramuño, Florencia: “Casa-grande & Senzala, una historia privada de la Nación”, revista *Prismas* n° 5, 2001, Buenos Aires.

Green, James: “*O Pasquim* e Madame Satã, a rainha negra da bohemia brasileira”, *Topoi* vol 4 n° 4, 2003, Río de Janeiro.

Ribeiro, Darcy: “Prólogo” en *Casa Grande & Senzala*, Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1985.

Rodrigues, Nina: *Os africanos no Brasil*, São Paulo, Madras, 2008.

Rugai Bastos, Elide: “Lo intrahistórico en la reflexión de Gilberto Freyre” en revista *Prismas* n° 5, 2001, Buenos Aires.

Sontag, Susan: “La imaginación pornográfica”, en *Estilos radicales*, Madrid: Debolsillo, 2011.

Teninna, Lucía (org.): *Quilombo. Antología de autoría negra*, Buenos Aires, Tinta y limón, 2019.

Trevisan, João Silvério: *Devassos no Paraíso. A homossexualidade no Brasil, da colônia à atualidade*, 4ta edición revisada y ampliada, São Paulo, Companhia das Letras, 2018.

Unidad 3. Archivo, vanguardia y performance

Aguilar, Gonzalo: *Por una ciencia del vestigio errático*, Buenos Aires, Grumo, 2010.

Aguilar, Gonzalo; Cámara, Mario: *La máquina performática*, Buenos Aires: Grumo, 2019.

Block de Behar, Lisa (coord.): *Haroldo de Campos, don de poesía. Ensayos críticos sobre su obra*, Montevideo, UCSS, 2009.

Camara, Mario: “Utopía y barbarie, la operación antropofágica de Oswald de Andrade”, Revista *Ipotesi*, 2013.

Garramuño, Florencia: “En estado de emergencia: poesía y vida en Ana Cristina Cesar”, en Ana Cristina César: *Álbum de retazos*. Selección, traducción y edición crítica de Luciana Di Leone, Florencia Garramuño y Carolina Puente. Buenos Aires: Corregidor, 2006.

Ginzburg, Carlo: “Montaigne, los caníbales y las grutas” en *El hilo y las huellas*, Buenos Aires, FCE, 2010.

Schwartz, Jorge: *Vanguardia y cosmopolitismo en la década del veinte: Oliverio Girondo y Oswald de Andrade*, Rosario: Beatriz Viterbo, 2003.

Bibliografía general

Agamben, Giorgio: *Homo sacer. O poder soberano e a vida nua I*, Belo Horizonte, UFMG, 2002.

Aguilar, Gonzalo: “Lo documental: entre la primera y la tercera persona” en *Más allá del pueblo (Imágenes, indicios y políticas del cine)*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2015.

Delsalle, Paul: *A history of archival practice*. London/New York: Routledge, 2017.

Didi-Huberman, Georges: *Ante el tiempo*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2006.

Estévez, F. y Santa Ana, M. (eds.): *Memoria y olvidos del archivo*, Tenerife: Outre Ediciones, Centro Atlántico de Arte Moderno, Organismo Autónomo de Museos y Centros del Cabildo Insular de Tenerife, 2010.

Foster, Hal: *Bad New Days (Art, criticism, emergency)*, Londres, Verso, 2015.

Foster, Hal: *Design and crime (and other diatribes)*, Londres, Verso, 2002.

Foster, Hal: “Artist as ethnographer” en *The Return of the Real*, Cambridge, MIT Press, 1996.

Foucault, Michel: *Historia de la sexualidad: La voluntad de saber*, México, Siglo XXI, 1977.

Freud, Sigmund: “Notas sobre La pizarra mágica” en *Obras completas*, tomo XIX, Buenos Aires, Amorrortu, 1979.

Ginzburg, Carlo: *Mitos, emblemas, indicios (Morfología e historia)*, Barcelona, Gedisa, 1989.

Guasch, Anna Maria: *Arte y archivo, 1920-2010. Genealogías, tipologías y discontinuidades*, Madrid: Akal, 2011.

Merewether, Charles, ed.: *The Archive. Documents of Contemporary Art*, London / Cambridge, MA: Whitechapel / The MIT Press, 2005.

Nietzsche, Federico: *Genealogía de la moral*, Madrid, Alianza, 1996.

Rossak, Eivind, ed., *The Archive in Motion. New Conceptions of the Archive in Contemporary Thought and New Media Practics*, Oslo: Studies from the National Library of Norway, 2011.

Schiavone, Aldo: *Ius*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2010.

Spieker, Sven: *The Big Archive. Art From Bureaucracy*, Cambridge, MIT Press, 2008.

Tello, Andrés Maximiliano: *Anarchivismo, tecnologías políticas del archivo*, Buenos Aires, La Cebra, 2018.

e. Organización del dictado de la materia:

Clases teóricas: 4 horas semanales

Clases teórico-prácticas:

Clases de trabajos prácticos: 2 horas semanales

Total de horas semanales: 6 horas semanales

Total de horas cuatrimestrales: 96 horas

f. Organización de la evaluación:

Promoción con examen final obligatorio

Aprobación de dos trabajos parciales escritos con nota promedio igual o superior a cuatro (4) puntos. El primer trabajo parcial consiste en un parcial domiciliario, el segundo en un trabajo monográfico.

Aprobación de un examen final oral con un tema preparado y un cuestionario con preguntas elegidas por los profesores.

EF – EXAMEN FINAL:

El régimen con examen final comprende 2 (dos) instancias de evaluación parcial.

Se debe cumplir con los siguientes requisitos:

i. asistir al 75% de las clases de trabajos prácticos o equivalentes;

ii. aprobar 2 (dos) instancias de evaluación parcial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia.

Quienes no alcancen las condiciones establecidas para el régimen con EXAMEN FINAL deberán reinscribirse u optar por rendir la materia en calidad de libre.

Aprobación de un EXAMEN FINAL con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

El primer llamado de los turnos de julio y diciembre no estará disponible para los estudiantes que regularizan la cursada en el cuatrimestre inmediato anterior a los mismos.

Se dispondrá de UN (1) RECUPERATORIO para aquellos/as estudiantes que:

- hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial;
- hayan desaprobado una instancia de examen parcial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad y el/la estudiante deberá volver a cursar la materia.

Cumplido el recuperatorio, de no obtener una calificación de aprobado (mínimo de 4 puntos), el/la estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre. La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido.

La corrección de las evaluaciones y trabajos prácticos escritos deberá efectuarse y ser puesta a disposición del/la estudiante en un plazo máximo de 3 (tres) semanas a partir de su realización o entrega. El examen será devuelto al/la estudiante con la corrección y calificación correspondientes, en tinta sin enmiendas ni tachaduras, y firma del/la docente. El/la estudiante deberá conservarlo en su poder hasta que la materia haya sido aprobada y conste en el Certificado Analítico.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:

Durante la vigencia de la regularidad de la cursada de una materia, el/la estudiante podrá presentarse a examen final en 3 (tres) mesas examinadoras en 3 (tres) turnos alternativos no necesariamente consecutivos. Si no alcanzara la promoción en ninguna de ellas deberá volver a inscribirse y cursar la asignatura o rendirla en calidad de libre. En la tercera presentación el/la estudiante podrá optar por la prueba escrita u oral.

A los fines de la instancia de EXAMEN FINAL, la vigencia de la regularidad de la materia será de 4 (cuatro) años. Cumplido este plazo el/la estudiante deberá volver a inscribirse para cursar o rendir en condición de libre.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: Quedan exceptuados/as de las condiciones para la Promoción Directa o con Examen Final los/as estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10.

g. Recomendaciones

Mediante una introducción general, las clases iniciales desarrollarán los problemas críticos y teóricos que, posteriormente, se verán en cada una de las unidades. Con el fin de que los docentes de trabajos prácticos puedan conocer más adecuadamente a los estudiantes, se pedirá la entrega de un trabajo escrito para la segunda clase. En la sexta reunión de trabajos prácticos (según constará en los cronogramas que se entregarán oportunamente) se hará un parcial domiciliario con preguntas relacionadas con la introducción y la unidad 1. La cursada finalizará con la entrega de una monografía sobre temas de la unidad 2 y 3. Los temas posibles de la monografía serán discutidos con los estudiantes en las clases teóricas y prácticas. Después de la realización de los parciales domiciliarios, se dará una clase sobre la escritura de la monografía en el horario destinado a las clases teóricas.

Tanto las inscripciones a los prácticos como todas las informaciones relativas a la cursada podrán hacerse en Campus Virtual de la Facultad de Filosofía y letras de la Universidad de Buenos Aires: campus.filo.uba.ar. En el sitio, además, podrán encontrarse materiales y links relacionados con el programa.

Dr. Aguilar, Gonzalo Moisés
Profesor Asociado